



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

כ"ב סיון תשפ"ו – Sonntag, 7. Juni 2026

Schlach – Erste Alija

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

13:1

Und der Ewige sagte zu Mosche, wie folgt:

שְׁלַח־לְךָ אַנְשִׁים וַיִּתְרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר־אָנֹכִי נֹתֵן לְבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד אִישׁ אֶחָד לְמַטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כֹּל נָשִׂיא
בְּהֵם:

2

Schicke Männer, wenn du willst, damit sie das Land Kna'an erkunden, das Ich den Kindern Israel gebe; je einen Mann für den Stamm seiner Väter sollt ihr senden, jeder unter ihnen sei ein angesehener Mann.

Schicke Männer

Warum findet sich der Abschnitt der Kundschafter direkt nach dem Abschnitt über Miriam? Weil Miriam wegen der Worte gestraft wurde, die sie gegen ihren Bruder gesprochen hatte, und diese Bösen sahen es und lernten nicht daraus. [Raschi]

Schicke Männer

אַנְשֵׁים, Echte Männer, und nicht solche, die Negatives über andere sprechen (לְשׁוֹן הָרַע). [Kli Jakar]

Schicke, wenn du willst

Wenn du willst; Ich, G-tt, befehle es nicht. Wenn du, Mosche, willst – schicke. Weil Israel gekommen war und gesagt hatte (Dew. 1:22) „נִשְׁלַחְהָ אַנְשִׁים לְפָנֵינוּ“, wir wollen Männer vor uns herschicken“; wie dort steht, „וַתִּקְרְבוּ אֵלַי בְּלַכְּם“, ihr kamt alle zu mir“, und Mosche die *Schechina* befragte, sagte Er, Ich habe zu ihnen gesprochen, dass es ein gutes Land ist; so heißt es (Schem. 3:17) „אֶעֱלֶה אֶתְכֶם מֵעֵבִי מִצְרַיִם“, Ich werde euch aus dem Elend von Mizraim hinaufführen“. Bei ihrem Leben, Ich werde ihnen durch die Worte der Kundschafter eine Möglichkeit zum Irrtum geben, damit sie es nicht erhalten (Sota 34b). [Raschi]

erkunden

Das Wort וַיִּתְרוּ bedeutet „auskundschaften“, „spähen“.

[Targum Onkelos]

Das Wort וַיִּתְרוּ hat die Bedeutung חִפּוּשׁ „durchsuchen“.

[Ibn Esra]

Das Wort וַיִּתְרוּ hat die Bedeutung בְּרִירָה „klären“, „wählen“.

Mögen sie selbst ein Urteil fällen und sehen, welches gutes Land dies ist, um dem Volk davon zu erzählen. [Ramban]

Das Wort וַיִּתְרוּ bedeutet „erkunden“, „spähen“, und bedeutet auch „lösen“: durch die Erkundung und Nachforschung wird der Zweifel gelöst. [HaKtaw we-haKabbala]

damit sie das Land Kna'an erkunden

Drei Ausdrücke finden wir beim Erkunden des Landes Israel:

a. Der **Ewige** sagte וַיִּתְרוּ – vom Begriff יִתְרוֹן „Vorzug“ des Landes Israel über alle anderen Länder, denn G-tt wollte ihnen den Vorzug des Landes Israel über alle anderen Länder zeigen. Und dieser Vorzug ist ein spiritueller, wie wir lernen (Bawa Batra 158b) „die Luft des Landes Israel macht klug“.

b. **Israel** sagte (Dew. 1:22) וַיְחַפְּרוּ לָנוּ אֶת הָאָרֶץ „und sie sollen uns das Land durchforschen“ – vom Begriff חֶרְפָּה „Schande“, denn sie wollten das Schlechte am Land sehen und nach Mizraim zurückkehren.

c. Und die **Kundschafter** sagten (Dew. 1:24) וַיִּרְגְּלוּ אֹתָהּ „sie erkundeten das (Land)“ – vom Begriff רְכִילוּת, *Rechilut*, „üble Nachrede“. [Kli Jakar]

das Land Kna'an

Zwar waren dort sieben Völker ansässig, doch folgten sie alle den Anweisungen Kna'ans. Weiters hatte Kna'an die Königsmacht aller sieben Völker an sich gerissen.

[Midrasch haGadol]

jeder unter ihnen sei ein angesehener Mann

אִישׁ נְשִׂיאַי bedeutet hier ein wichtiger, angesehener Mann.

[Targum Onkelos, Ibn Esra]

בְּהֵם כָּל נְשִׂיאַי בְּהֵם bedeutet: in jedem Stamm wähle das Oberhaupt (נְשִׂיאַי) eine Person aus, die geschickt wird. [Chiskuni]

בְּהֵם כָּל נְשִׂיאַי בְּהֵם „jeder unter ihnen sei ein angesehener Mann“ – von jedem Stamm der ausgewiesene Experte für das Land Israel. [Seforno]

וַיִּשְׁלַח אֶתְּכֶם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאֲרָן עַל־פִּי יְהוָה כְּלֵם אַנְשֵׁים
רֵאשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: 3

Da sandte sie Mosche aus von der Wüste Paran auf den Ausspruch des Ewigen, alle diese Männer waren Häupter der Kinder Israel.

auf den Ausspruch des Ewigen: mit Seiner Erlaubnis, Er hatte es ihm nicht verboten. [Raschi]

all diese Männer

Das Wort אַנְשֵׁים „Männer“ bedeutet überall im Vers „Männer von Ansehen“; in jener Stunde waren sie noch aufrechte Menschen. [Raschi]

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתֵם לְמִטֵּה רְאוּבֵן שְׁמוּעַ בֶּן־זְכוּר: 4

Und das sind ihre Namen: Vom Stamm Räuwen – Schamu’a, Sohn von Sakur.

לְמִטֵּה שִׁמְעוֹן שַׁפַּט בֶּן־חֹרִי: 5

Vom Stamm Schimon – Schafat, Sohn von Chori.

לְמִטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יִפְנֵה: 6

Vom Stamm Jehuda – Kalew, Sohn von Jefune.

לְמִטֵּה יִשְׂשָׁכָר יִגָּאֵל בֶּן־יוֹסֵף: 7

Vom Stamm Jissachar – Jigal, Sohn von Josef.

לְמִטֵּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־נּוּן: 8

Vom Stamm Efraim – Hoschea, Sohn von Nun.

לְמִטֵּה בִּנְיָמִן פַּלְטִי בֶּן־רַפּוּא: 9

Vom Stamm Binjamin – Palti, Sohn von Rafu.

לְמִטֵּה זְבוּלֹן גַּדִּיאֵל בֶּן־סוּדִי: 10

Vom Stamm Sewulun – Gadi’el, Sohn von Sodi.

לְמִטָּה יוֹסֵף לְמִטָּה מְנַשֶּׁה גָּדִי בֶן־סוּסִי: 11

**Vom Stamm Josef, vom Stamm Menasche –
Gadi, Sohn von Sussi.**

לְמִטָּה דָן עַמִּיאֵל בֶּן־גַּמְלִי: 12

Vom Stamm Dan – Ami'el, Sohn von Gmali.

לְמִטָּה אֲשֶׁר סְתוּר בֶּן־מִיכָאֵל: 13

Vom Stamm Ascher – S'tur, Sohn von Michael.

לְמִטָּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶן־וַפְסִי: 14

Vom Stamm Naftali – Nachbi, Sohn von Wafsi.

לְמִטָּה גָּד גְּאוּאֵל בֶּן־מָכִי: 15

Vom Stamm Gad – Ge'uel, Sohn von Machi.

אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־שָׁלַח מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־הָאָרֶץ
וַיִּקְרָא מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן־נוּן יְהוֹשֻׁעַ: 16

**Das sind die Namen der Männer, die Mosche
aussandte, um das Land zu erkunden. Und
Mosche nannte Hoschea, Sohn von Nun:
Jehoschua.**

Und Mosche nannte Hoschea

Er betete für ihn: יְהוָה יוֹשִׁיעֶךָ מִפְּנֵי מַרְגְּלִים „der Ewige bewahre
dich vor dem Plan der Kundschafter“ (Sota 34b). [Raschi]

Und Mosche nannte Hoschea

Mosche fügte seinem Namen הוֹשֵׁעַ den Buchstaben יוֹד (*Jud*)
hinzu, damit er sich für Israel (יִשְׂרָאֵל) annehme, deren Name mit
dem Buchstaben *Jud* beginnt, und die Stadt Jeruschalaim
(יְרוּשָׁלַיִם) liebe, deren Name mit dem Buchstaben *Jud* beginnt.
[Zror haMor]

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם עֲלוּ זֶה
בְּנֹגֵב וְעַלִיתֶם אֶת־הָהָר:

17

Und Mosche sandte sie aus, das Land Kna'an zu erkunden, und sagte zu ihnen: Zieht da hinauf auf der Südseite und besteigt den Berg.

zieht da hinauf auf der Südseite

Dort war der schlechteste Teil des Landes Israel. Denn so ist die Art der Kaufleute, dass sie zuerst das Schlechte und dann das Gute zeigen. [Raschi]

וּרְאִיתֶם אֶת־הָאָרֶץ מֵהָהוּא וְאֶת־הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הֲחֹזֵק הוּא
הַרְפָּה הַמְעֵט הוּא אִם־רַב:

18

Seht das Land, wie es ist, und das Volk, das darin wohnt, ob es stark ist oder schwach, ob es wenig ist oder viel.

das Land, wie es ist

Manches Land bringt Starke hervor, und manches Land bringt Schwache hervor. Manches Land vermehrt die Einwohner, und manches verringert die Einwohner. [Raschi]

ob es stark ist oder schwach

Er gab ihnen als Merkmal mit: Wenn sie in offenen Städten wohnen, sind sie stark, weil sie sich auf ihre eigene Stärke verlassen. Aber wenn sie in befestigten Städten wohnen, sind sie schwach. [Raschi]

וּמֵהָ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הוּא אִם־רָעָה וּמֵהָ
הָעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֶנָּה הֲבִמְחֻנִים אִם בְּמִבְצָרִים:

19

Und wie das Land ist, in dem es wohnt, ob es gut ist oder schlecht, und wie die Städte sind, in denen es wohnt, ob in offenen Städten oder in befestigten Städten.

ob in offenen Städten

הַבְּמְחֻנִים „ob in offenen Städten“, der Targum übersetzt mit פְּצֻחִין „offene Städte“, offen ohne Mauern. [Raschi]

ob es gut ist: mit guten und gesunden Quellen und Gewässern. [Raschi]

ob es gut ist: gute Luft und gutes Wasser. [Ibn Esra]

וַיֹּמַר הָאֲרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אֶסְרֹזָה הַיִּשְׁבָּה עַץ אֶסְאִין
וְהִתְחַזְקֹתֶם וּלְקַחְתֶּם מִפְּרֵי הָאֲרֶץ וְהַיְמִים יָמֵי בְכוּרֵי עֲנָבִים:

Und wie der Erdboden ist, ob er fett ist oder mager, ob Bäume darin sind oder nicht, und zeigt euch stark und nehmt von der Frucht des Landes. Und die Tage ihrer Erkundungsreise **waren die Tage der Traubenreife.**

ob fett: damit verkündete er ihnen, dass sie ein Land vorfinden würden, das von „Milch und Honig fließt“, wie ihnen der Ewige versprochen hatte. [Raschbam]

ob er fett ist oder mager: fette, safte Früchte oder magere, leichtgewichtige Früchte. [Midrasch Tanchuma]

ob er fett ist oder mager: fruchtbarer Boden für den Getreideanbau. [Ibn Esra]

ob Bäume darin sind

Ob es einen aufrechten Menschen unter ihnen gibt, der sie durch sein Verdienst schützt (Bawa Batra 15a). [Raschi]

ob Bäume darin sind: Weinstock, Feigen, Granatapfel, Öllive und Dattel, die den Vorzug des Landes Israel ausmachen. [Seforno]

zeigt euch stark ... die Tage der Traubenreife

Weil es Tage der Traubenreife waren, mussten sie besonders vorsichtig sein, um die Wächter der Ernte zu umgehen. [Chiskuni]

Tage der Traubenreife: die Tage, in denen die ersten Trauben reif werden. [Raschi]

Das ist in der Sommerzeit. Die Kundschafter wurden am 29. Siwan ausgeschiedt (denn das Volk zog aus Sinai weg am 20. Ijar, reiste drei Tage lang, verblieb 30 Tage in *Kiwrot haTaawa*, und wartete 7 Tage wegen Miriam) und kehrten nach 40 Tagen zurück – am 8. Aw (2 Tage im Siwan, 30 Tage im Tamus, der in jenem Jahr voll war – **וְהַיְמִים יָמֵי בְכוּרֵי עֲנָבִים**, und 8 Tage im Aw). [Simu bePihem]

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

22. Tag

יום כ"ב לחודש

Kap. 106 – Ende 107

פרק ק"ו – סוף פרק ק"ז

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Raw Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von

**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל־נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה

In liebevollem Andenken an

Joseph ben Pessach sel. A.

Eda bat Jehoschua sel. A.

תנצב"ה
